



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 1870-6:2003/kprA1:2009

01-maj-2009

Varnost lesnoobdelovalnih strojev - Krožne žage - 6. del: Krožne žage za drva in večnamenske žage za drva z delovno mizo z ročnim posluževanjem

Safety of woodworking machines - Circular sawing machines - Part 6: Circular sawing machines for firewood and dual purpose circular sawing machines for firewood/circular saw benches, with manual loading and/or unloading

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen - Kreissägemaschinen - Teil 6: Brennholzkreissägemaschinen und kombinierte Brennholz- und Tischkreissägemaschinen, mit Handbeschickung und/oder Handentnahme

Sécurité des machines pour le travail du bois - Machines à scies circulaires - Partie 6: Scies circulaires à chevalet et/ou à table pour la coupe du bois de chauffage, avec chargement et/ou déchargement manuel

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 1870-6:2002/prA1

ICS:

25.080.60	Strojne žage	Sawing machines
79.120.10	Lesnoobdelovalni stroji	Woodworking machines

SIST EN 1870-6:2003/kprA1:2009 **en,fr,de**

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

FINAL DRAFT
EN 1870-6:2002

prA1

February 2009

ICS 79.120.10

English Version

**Safety of woodworking machines - Circular sawing machines -
Part 6: Circular sawing machines for firewood and dual purpose
circular sawing machines for firewood/circular saw benches, with
manual loading and/or unloading**

Sécurité des machines pour le travail du bois - Machines à
scies circulaires - Partie 6: Scies circulaires à chevalet
et/ou à table pour la coupe du bois de chauffage, avec
chargement et/ou déchargement manuel

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen -
Kreissägemaschinen - Teil 6:
Brennholzkreissägemaschinen und kombinierte Brennholz-
und Tischkreissägemaschinen, mit Handbeschickung
und/oder Handentnahme

This draft amendment is submitted to CEN members for unique acceptance procedure. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 142.

This draft amendment A1, if approved, will modify the European Standard EN 1870-6:2002. If this draft becomes an amendment, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration.

This draft amendment was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Warning : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	3
1 Modification to the Foreword	4
2 Modification to Clause 1, Scope.....	4
3 Modification to Clause 2, Normative references	4
4 Modification to 3.2, Definitions.....	6
5 Modification to Clause 4, List of significant hazards.....	6
6 Modification to Clause 5, Safety requirements and/or measures (hanging paragraph)	9
7 Modification to 5.1.1 Safety and reliability of control systems.....	9
8 Modification to 5.1.3, Starting.....	9
9 Modification to 5.1.4, Normal stopping	9
10 Modification to 5.1.5, Emergency stop	9
11 Modification to 5.1.6 Failure of the power supply	9
12 Modification to 5.2.1, Stability	10
13 Modification to 5.2.2, Risk of break-up during operation	10
14 Modification to 5.2.3.1, Spindle locking.....	10
15 Modification to 5.2.5, Devices to minimise the possibility or the effect of ejection	10
16 Modification to 5.3.1, Fire and explosion	10
17 Modification to 5.3.4, Electricity	10
18 Modification to 5.3.5, Ergonomics and handling.....	11
19 Modification to 5.3.6, Lighting	11
20 Modification to 5.3.12, Radiation.....	11
21 Modification to 5.3.15, Errors of fitting.....	12
22 Modification to 5.3.16, Isolation	12
23 Modification to 5.3.17, Maintenance	12
24 Modification to Clause 6, Information for use	12
25 Modification to 6.2.1, Marking of the machine.....	12
26 Modification to 6.3, Instruction handbook	13
27 Modification to Annex H.....	15
28 Modification to Annex ZA, Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC	15
29 Addition of Annex ZB, Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC	16
30 Modification to the Bibliography.....	16

Foreword

This document (EN 1870-6:2002/prA1:2009) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 142 "Woodworking machines - Safety", the secretariat of which is held by UNI.

This document is currently submitted to the Unique Acceptance Procedure.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of the Machinery Directive.

For relationship with EU Directive, see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document.

The main changes compared to the previous version are:

- Addition of Annex ZB
- Editorial modification of Annex ZA
- "Minor" changes of sub-clauses 1, 2, 3.2, 4, 5, 5.1.1, 5.1.3, 5.1.4, 5.1.5, 5.1.6, 5.2.1, 5.2.2, 5.2.3.1, 5.2.5, 5.3.1, 5.3.4, 5.3.12, 5.3.16, 5.3.17, 6, 6.2.1, 6.3, Annex H
- Technical changes of sub-clauses 5.3.5

EN 1870-6:2002/prA1:2009 (E)**1 Modification to the Foreword**

Replace the fourth paragraph with the following:

"For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document."

In the 6th paragraph, replace "Annexes H, I and ZA" with "Annexes ZA and ZB".

2 Modification to Clause 1, Scope

Replace the first paragraph with: "This document deals with the significant hazards, hazardous situations and events as listed in Clause 4 which are relevant to firewood and dual-purpose circular sawing machines for firewood/circular saw benches, with manual loading and/or unloading, hereinafter referred to as "machines", designed to cut solid wood."

Delete the third paragraph.

Replace the fifth paragraph third indent with:

"- hand-held motor-operated electric tools or any adaptation permitting their use in a different mode, i.e. bench mounting;"

and add the following NOTE: "NOTE 1 Hand-held motor-operated electric tools and saw benches to form an integrated whole with a hand-held motor-operated electric tools are covered by EN 60745-1:2006 together with EN 60745-2-5:2007".

Replace the existing "NOTE" with "NOTE 2".

3 Modification to Clause 2, Normative references

Replace the standard paragraph with the following: "The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies."

Delete reference EN 292-1:1991 in Clause 2 and replace "EN 292-1:1991" with "EN ISO 12100-1:2003" throughout the document.

Delete references EN 292-2:1991 and EN 292:1991/A1:1995.

Delete reference EN 294:1992 and replace it with "EN ISO 13857:2008, Safety of machinery — Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs (ISO 13857:2008)". Replace "EN 294:1992" with "EN ISO 13857:2008" throughout the document.

Replace reference to EN 418 with: "EN ISO 13850, Safety of machinery — Emergency stop — Principles for design (ISO 13850:2006)" and replace "EN 418" in 5.1.5, 1st paragraph, with "EN ISO 13850".

Replace "EN 847-1:1997" with "EN 847-1:2005" throughout the document and in the title replace "and" between "tools" and "circular" with a comma.

Delete reference EN 954-1:1996 and replace it with "EN ISO 13849-1:2008, Safety of machinery — Safety-related parts of control systems — Part 1: General principles for design (ISO 13849-1:2006)". Replace "EN 954-1:1996" with "EN ISO 13849-1:2008" throughout the document.

Delete reference EN 1553:1999 and replace it with "EN ISO 4254-1:2005, Agricultural machinery — Safety — Part 1: General requirements (ISO 4254-1:2005)". Replace "EN 1553:1999" with "EN ISO 4254-1:2005" throughout the document.

Replace "EN 60204-1:1992" with "EN 60204-1:2006" and replace in the title "(IEC 60204-1:1992, modified)" with "(IEC 60204-1:2005, modified)".

Replace reference to "EN 60947-4-1" with "EN 60947-4-1:2001, Low-voltage switchgear and controlgear — Part 4-1: Contactors and motor-starters — Electromechanical contactors and motor-starters (IEC 60947-4-1:2000)" and replace "EN 60947-4-1" with "EN 60947-4-1:2001" throughout the document.

Replace reference to "EN 60947-5-1:1997" with "EN 60947-5-1:2004, Low voltage switchgear and control gear — Part 5-1: Control circuit devices and switching elements — Electromechanical control circuit devices (IEC 60947-5-1:2003)" and replace "EN 60947-5-1:1997" with "EN 60947-5-1:2004" throughout the document.

Replace the title of EN ISO 3743-2 with "Acoustics — Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure — Engineering methods for small, movable sources in reverberant fields — Part 2: Methods for special reverberation test rooms (ISO 3743-2:1994)".

Replace reference to "ISO 3745" with "EN ISO 3745, Acoustics — Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure — Precision methods for anechoic and semi-anechoic rooms (ISO 3745:2003)" and replace "ISO 3745" with "EN ISO 3745" throughout the document.

Replace the title of EN ISO 11202:1995 with "Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Measurement of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions — Survey method in situ (ISO 11202:1995)".

Replace the title of ISO 7960:1995 with "Airborne noise emitted by machine tools — Operating conditions for woodworking machines".

Replace reference to "HD 21.1 S3" with "HD 21.1 S4:2002, Cables of rated voltages up to and including 450/750 V and having thermoplastic insulation — Part 1: General requirements" and replace "HD 21.1 S3" with "HD 21.1 S4:2002" throughout the document.

Replace reference to "HD 22.1 S3" with "HD 22.1 S4:2002, Cables of rated voltages up to and including 450/750 V and having cross-linked insulation — Part 1: General requirements" and replace "HD 22.1 S3" with "HD 22.1 S4:2002" throughout the document.

Replace reference to "HD 22.4 S3" with "HD 22.4 S4:2004, Cables of rated voltages up to and including 450/750 V and having crosslinked insulation — Part 4: Cords and flexible cables" and replace "HD 22.4 S3" with "HD 22.4 S4:2004" throughout the document.

Add the following references:

"EN 614-1:2006, Safety of machinery — Ergonomic design principles — Part 1: Terminology and general principles",

"EN 894-1:1997, Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 1: General principles for human interactions with displays and control actuators

EN 894-2:1997, Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 2: Displays

EN 894-3:2000, Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 3: Control actuators",

EN 1870-6:2002/prA1:2009 (E)

"EN 1005-1:2001, *Safety of machinery — Human physical performance — Part 1: Terms and definitions*

EN 1005-2:2003, *Safety of machinery — Human physical performance — Part 2: Manual handling of machinery and component parts of machinery*

EN 1005-3:2002, *Safety of machinery — Human physical performance — Part 3: Recommended force limits for machinery operation*

EN 1005-4:2005, *Safety of machinery — Human physical performance — Part 4: Evaluation of working postures and movements in relation to machinery*

EN 1037:1995, *Safety of machinery — Prevention of unexpected start-up*",

"EN 50370-1:2005, *Electromagnetic compatibility (EMC) — Product family standard for machine-tools — Part 1: Emission*

EN 50370-2:2003, *Electromagnetic compatibility (EMC) — Product family standard for machine-tools — Part 2: Immunity*",

"EN 60439-1:1999, *Low-voltage switchgear and controlgear assemblies — Part 1: Type-tested and partially type-tested assemblies (IEC 60439-1:1999)*",

"EN 61310-1:2008, *Safety of machinery — Indication, marking and actuation — Part 1: Requirements for visual, acoustic and tactile signals (IEC 61310-1:2007)*"

"EN ISO 12100-1:2003, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 1: Basic terminology and methodology (ISO 12100-1:2003)*

EN ISO 12100-2:2003, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 2: Technical principles (ISO 12100-2:2003)*".

4 Modification to 3.2, Definitions

Definition 3.2.5, replace the term with "displaceable machine".

Definition 3.2.11, replace the term with "information from the supplier".

5 Modification to Clause 4, List of significant hazards

Replace the clause content with:

"This clause contains the significant hazards, hazardous situations and events (see EN 1050:1996) as far as they are dealt with in this document, identified by risk assessment as significant for the machines as defined in the scope and which require action to eliminate or reduce the risk. This document deals with these significant hazards by defining safety requirements and/or measures or by reference to relevant standards.

These hazards are listed in Table 1 in accordance with Annex A of EN 1050:1996.

Table 1 — List of significant hazards

No	Hazards, hazardous situations and hazardous events	EN ISO 12100		Relevant sub-clause of this document
		Part 1: 2003	Part 2: 2003	
1	Mechanical hazards related to:			
	- machine parts or workpieces:			
	a) shape;	4.2	4.2.1, 4.2.2, 5	5.2.3, 5.2.5, 5.2.6, 5.2.7, 5.2.9
	b) relative location;			5.1.2, 5.2.5, 5.2.6, 5.2.7, 5.2.8
	c) mass and stability (potential energy of elements which may move under the effect of gravity)			5.2.6
	d) mass and velocity (kinetic energy of elements in controlled or uncontrolled motion); e) mechanical strength.			5.2.6, 5.2.7
- accumulation of energy inside the machinery:				
	g) liquids and gases under pressure;	4.2	4.10, 5.5.4	5.3.7, 5.3.8
1.1	Crushing hazard	4.2.1		5.2.7, 5.2.8
1.2	Shearing hazard			5.2.7, 5.2.8
1.3	Cutting or severing hazard			5.2.2, 5.2.3, 5.2.4, 5.2.7
1.4	Entanglement hazard			5.2.7
1.5	Drawing-in or trapping hazard			5.2.7
1.9	High pressure fluid injection or ejection hazard			5.3.7, 5.3.8
2	Electrical hazards due to:			
2.1	Contact of persons with live parts (direct contact)	4.3	4.9, 5.5.4	5.3.4, 5.3.16
2.2	Contact of persons with parts which have become live under faulty conditions (indirect contact)	4.3	4.9	5.3.4, 5.3.16
4	Hazards generated by noise , resulting in:			
4.1	Hearing loss (deafness), other physiological disorders (loss of balance, loss of awareness)	4.5	4.2.2, 5	5.3.2
4.2	Interference with speech communication, acoustic signals.			5.3.2
6	Hazards generated by radiation			
6.5	Lasers	4.7		5.3.13